



# 協会だより

2009.4  
第25号

## Anjo International Association News

発行/安城市国際交流協会事務局 〒446-8501 安城市桜町18番23号 PHONE 0566-71-2218

### デンマーク王国・コリング市と姉妹都市提携

1997年、文化・産業の交流をするために友好都市提携を結んだコリング市と安城市。以来、デンパークを拠点とした文化交流や、音楽学校や博物館同志の交流などが盛んに行われましたが、環境などデンマークから学ぶことも多く、デンマークに対する市民の関心の高さから、今後は人的交流も含めた幅広い交流を行うことを目的に、「姉妹都市」として改めて協定を結びました。



▲13世紀に建設されたコリングフース城を中心に広がる市街地



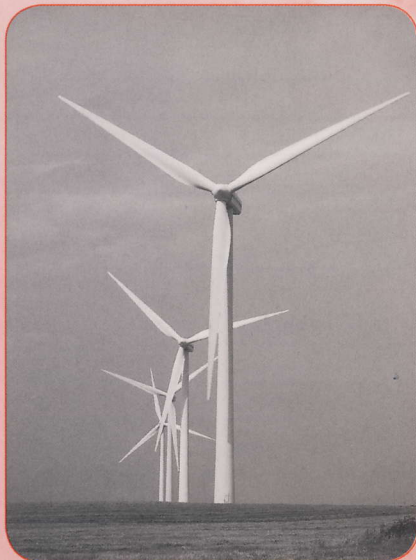
▲コリング市庁舎



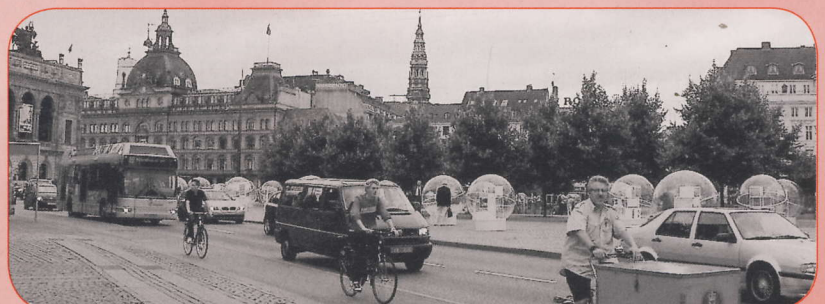
▲2009年1月21日 正午  
コリング市庁舎にて協定書に  
署名をするアナセン市長と神谷市長



▲向かって左から、エベッセン副市長、アナセン市長、神谷市長、木村市議会議長



▲ユトランド半島に多く見られる  
風力発電用風車



▲自転車道が整備されているデンマークの街

# 平成20年度の国際交流活動

- 4月** 春期英会話講座スタート
- 5月** ホブソンスベイ市から市長、協会会長等一行9名が来安  
総会
- 6月** サルビアにほんごの会「交流会」開催
- 6月～7月** 交換学生 ハンチントンビーチ市を訪問  
交換学生 ホブソンスベイ市を訪問
- 7月～8月** ハンチントンビーチ市から交換学生が来安  
ホブソンスベイ市から交換学生が来安
- 7月** ポルトガル語講座入門編を開催
- 9月** 秋期英会話講座スタート
- 10月** ホブソンスベイ市へ市民派遣  
姉妹・友好都市展を開催
- 12月** 外国人住民向けエコ&クッキング講座を開催  
※ 右ページをご覧ください。
- 1月** 安城市長らが姉妹都市提携調印のためコリング市を訪問
- 2月** 日本語ボランティア・スキルアップ講座を開催  
通訳ボランティア講座を開催  
在デンマーク日本大使が都市間交流視察のため安城市を訪問
- 3月** 国際理解講座「オーストラリア」を開催  
※ 右ページをご覧ください。



※ 4月～9月までの活動の詳細は、協会だより 2008 年秋号をご覧ください。

## 平成21年度 協会事業計画(案)

4月	春期英会話講座スタート
5月	総会
6月	サルビアにほんごの会「交流会」
6～7月	ハンチントンビーチ市へ交換学生派遣 ホブソンスベイ市へ交換学生派遣
7～8月	ハンチントンビーチ市交換学生受入れ ホブソンスベイ市交換学生受入れ
9月	秋期英会話講座スタート
10月	姉妹都市展（サンクスフェスティバル会場にて）
11月	ハンチントンビーチ市へ市民派遣 ハンチントンビーチ市へ地元作家の美術品を贈呈
12月	外国人住民対象の講座を開催
2月	通訳ボランティア講座を開催
3月	国際理解講座を開催

\*\*\*\*\*

# 外国人住民向け エコ&クッキング講座を開催しました。

\*\*\*\*\*

平成20年12月7日(日) 午後0時30分～午後3時30分 **デンパークにて**

外国人住民に日本文化を知っていただくと共に、地球環境保護に関心を持っていただくため、天ぷらを一緒に作りながら、ゴミの分別を覚えていただきました。最後は、天ぷらで使用した廃油をデンパーク内を走るメルヘン号へ寄付をして終了。皆さんは、天ぷら油がメルヘン号の燃料バイオディーゼルとして再利用されることご存知でしたか？！

当日は30名の外国人住民に対し、8名のボランティアが各テーブルで天ぷらの作り方とゴミ分別を丁寧に教え、参加者は大満足。「次回が待ちきれない！」との声をたくさん聞きました。



えびの背わたをとります



野菜の切り方が少し難しいです



かつおぶしからダシをとります



からっと揚がった天ぷらはおいしいね



リサイクルするプラはこの黄色のゴミ袋で～す



メモを取る人やビデオで記録する人もたくさんいました

# 国際理解講座「オーストラリア」を開催しました。

平成21年3月14日(土) 午後2時～午後4時

**安城市文化センターにて**

第4回目の国際理解講座、テーマは「オーストラリア」。講師のアダム・シモンズさんからオーストラリアで親しまれている「アンザック・ビスケット」の作り方と名前の由来について学びました。

びっくりするほど簡単な作り方なのに美味しくできあがり、参加された皆さんはアンザック・ビスケットとアダムさんを囲んで、最近オーストラリアで起こった山火事も含めて、さまざまな話題を語り合いました。



## 一 姉妹都市プロフィール



ーアメリカー  
**ハンチントンビーチ市**  
■プロフィール■

- 【人 口】 約 196,300 人 (安城市の約 1.2 倍)
- 【面 積】 72.96km<sup>2</sup>
- 【市制施行】 1909 年 2 月 17 日
- 【産 業】 石油・航空部品 精密機械
- 【観 光】 独立記念パレード、  
全米サーフィン選手権大会
- 【余 暇】 年間を通じて温暖で、恵まれた浜辺を有していることから、マリンスポーツが盛ん。
- 【提 携】 1982 年 7 月 4 日



ーオーストラリアー  
**ホブソンズベイ市\***  
■プロフィール■

- 【人 口】 約 85,500 人 (安城市の約 0.5 倍)
- 【面 積】 62.9km<sup>2</sup>
- 【市制施行】 1994 年 6 月 24 日
- 【産 業】 石油化学工業
- 【観 光】 レクリエーションの日
- 【余 暇】 クリケット、ゴルフほか、ヨット、カヌーなどの海辺のスポーツが盛ん。
- 【提 携】 1988 年 10 月 17 日



ーデンマークー  
**コリング市**  
■プロフィール■

- 【人 口】 約 87,200 人 (安城市の約 0.5 倍)
- 【面 積】 607.7km<sup>2</sup>
- 【市制施行】 1321 年 1 月 28 日
- 【産 業】 ステンレススチール、鉄鋼業など
- 【観 光】 13 世紀に建設されたコリングフース城、  
トラボルト現代美術館、コリングフィヨルドなど
- 【その他】 市の歳出の約 1/2 が社会福祉に使われている。
- 【友好都市提携】 1997 年 4 月 24 日
- 【姉妹都市提携】 2009 年 1 月 21 日

\*オーストラリア・ビクトリア州のホブソンズベイ市は、かつてアルトナ市と呼ばれていましたが、1994年に近隣市などと合併してホブソンズベイ市となりました。安城市は1988年の提携以来、旧アルトナ市と姉妹交流をしてきましたが、1994年に改めてホブソンズベイ市と姉妹都市協定を結びました。

## 通訳ボランティア勉強会



### 活動報告

通訳ボランティア勉強会は、安城市登録通訳ボランティアの有志が集まり、より良いガイド、通訳をめざして、2003年11月に発足したグループです。

定例勉強会では、リスニング、ディスカッションを通して英語の力を上げる努力や、模擬ガイド練習をしています。また、安城市や日本について、簡潔にわかりやすく説明できるように英語の資料を作成し、実力の向上をめざしています。定例勉強会に加えて、2008年度はアメリカ人講師、プロガイド通訳の講師を招いた講座を4回開催しました。

昨年5月のホブソンスベイ市長一行来安時や、7月のハンチントンビーチ市とホブソンスベイ市からの交換学生来安時には、勉強会のメンバーが安城市内や京都のガイド、歓迎レセプションでの通訳を担当しました。

通訳ボランティア、ガイドボランティアに興味のある方、一緒に勉強してみませんか。見学はいつでも歓迎です。

#### 通訳ボランティア勉強会

日時：毎月第一、第三木曜日 19:00～21:00

場所：安城市文化センター 他

## サルビアにほんごの会



### 活動報告

早いもので、平成17年6月に日本語教室を開講してほぼ4年が経過しました。初歩的な日本語会話の教室も、回を追うごとに学習者の層が広がり、ひらがな・漢字の読み書きや上級者

向けの学習（日本語検定への支援）も行うようになりました。また課外学習として、米米フェスティバル（田植え、稲刈り）への参加、デンパーク・丈山苑の見学など和気あいの雰囲気の中で活動をしています。在住外国人に好評な日本文化を体験していただく交流会を本年も開催します。興味のある方はぜひご参加ください。

最近、不況の影響でしょうか日本語を学びたいという希望者が随分多くなり、教える側のボランティアが不足しています。私たちの活動に賛同していただけるボランティアの参加を是非お待ちしております。

#### 活動日時等

日時：毎週土曜日 10:00～11:30

場所：秋葉いこいの広場レストハウス 2階会議室

内容：日常会話、ひらがな・漢字の読み書き、日本語検定への支援



「デンマーク大使と走ろう・COP15エコサイクリング」の会場に安城市が！みんなで地球環境について考えよう。

## COP15 エコサイクリング

地球温暖化防止条約（気候変動に関する国際連合枠組条約）の第15回締約国会議（COP15）が今年、デンマークの首都コペンハーゲンで開催されます。日本でもより多くの皆様に環境・温暖化問題と、この会議（COP15）をアピールするため、フランス・ミカエル・スキョル・メルビン駐日デンマーク大使が市民とともに日本全国9都道府県を自転車で走るエコサイクリング「COP15 CYCLING TOUR」が実施されます。メルビン大使は5月23日（土）東京を出発し、5月24日（日）に安城市内を走ります。参加方法など詳細はCOP15 CYCLING TOURのホームページをご覧ください。

[www.cop15.jp](http://www.cop15.jp)

## 安城市国際交流協会からのお知らせ

### 通訳ボランティア・ホームスティボランティア・日本語ボランティアを募集しています

本協会では、姉妹都市からのお客様をはじめ、外国人の方々との交流をより充実したものとするため、通訳ボランティア（英語に限らずポルトガル語、中国語、その他各国語についても募集）、ホームスティボランティア（語学力は問いません）、また在住外国人の日本語習得の手伝いをする日本語ボランティアを募集しています。登録を希望される方は、本協会事務局に所定の申し込み用紙がありますので、ご記入の上お申し込みください。

### 安城市国際交流協会入会のおすすめ

本協会では、諸外国との相互理解及び市民相互の友好親善を図るため、各種事業を計画推進しています。みなさまに積極的に参加していただきたく、会員の募集を行っています。なお、会費は年間で個人3,000円、団体10,000円です。ご加入いただける方は本協会事務局までご連絡ください。

安城市役所 市民活動課内

TEL 71-2218（市民活動課直通）